

Глоссарий по электронной коммерции

<http://glossary-of-terms.ru/?do=g&v=195>

Русский	Английский
edi в реальном времени	real-time edi Edi, при котором наборы транзакций отправляются и получаются в режиме «он-лайн», а все транзакции могут быть завершены за один сеанс. в настоящее время большинство edi-транзакций по-прежнему производятся в режиме «сохранить-и-выбрать» или «сохранить-и-пер
eft	electronic funds transfer Представляет собой одну из технологий электронной коммерции, которая позволяет переводить денежные средства с банковского счета одного лица или организации на банковский счет другого лица или организации. термин eft также используется для обозначения акта
electronic data interchange	edi 1. Важнейшая часть электронной коммерции, представляет собой обмен бизнес-данными стандартизированного формата по принципу «компьютер-компьютер» между торговыми партнерами. используется банками и другими финансовыми институтами для проведения платежей. 2. Electronic 3. Electronic data interchange; electronic devices inc.
financial electronic data interchange	fedl Представляет собой передачу типа «компьютер-в-компьютер» как платежных инструкций, так и подробностей о денежных переводах, с использованием международных стандартов сообщений. примером являются торговые платежи: напр., розничный торговец посылает платеж
hyper text markup language/ Язык разметки и гипертекста	html 1. Язык разметки текстовых документов 2. Язык написания гипертекстовых файлов в системе www (см. sgml) 3. Язык разметки текста на основе sgml, использующийся для создания веб-страниц в интернет, в которых объединены гипертекстовые ссылки, текст, графика, звук и видео. 4. Hypertext (or hypertext) markup language
open buying on the internet	obi 1. Стандарт для безопасной, совместимой торговли в сети интернет по модели «business-to-business». 2. Omnibearing indicator
transmission control protocol	tcp 1. Протокол транспортного уровня из

	<p>набора tcp/ip, обеспечивающий надежную доставку данных в виде байтовых потоков с предварительным установлением соединения. для гарантированной доставки данных и управления потоком применяются скользящее окно, тайм-ауты, по</p> <p>2. Набор приложений и транспортных протоколов, разработанный мо сша и являющийся стандартом де-факто. входит как составная часть в ос unix, однако может использоваться практически в любой среде. наряду с tcp и ip включает протоколы транспортного уровня udp и</p> <p>3. Наиболее распространенный транспортный слоевой протокол, используемый в сетях ethernet и internet. tcp надстраивается поверх интернет-протокола (ip), и почти всегда применяется в сочетании tcp/ip. обеспечивает надежную связь, контроль потоков данных и мно</p> <p>4. Tdma control processor</p> <p>5. Transmission control protocol</p> <p>6. Tanking control panel</p> <p>7. Task change proposal</p> <p>8. Technical change proposal</p> <p>9. Temporary change procedure</p> <p>10. Thrust-chamber pressure</p> <p>11. Transport command pilot</p> <p>12. Time charter party</p> <p>13. Transmission control protocol.</p> <p>14. Tool center point</p>
<p>world wide web</p>	<p>www</p> <p>1. Распределенная гипермедийная информационная система</p> <p>2. В настоящее время наиболее быстро развивающаяся область сети интернет, позволяет получать доступ к информации по заданной теме независимо от места ее расположения. пользователи автоматически переходят от одной интересующей базы данных к другой с помощью «</p> <p>3. World wide web</p> <p>4. World weather watch</p>
<p>банк владельца карты</p>	<p>cardholder bank</p> <p>Банк, который выдал карту владельцу карты. термин обычно используется для обозначения банка-эмитента.</p>
<p>банк-корреспондент Банк, выполняющий на основе корреспондентского договора поручения друг друга по платежам и расчетам через специально открытые корреспондентские счета или через счета банков-корреспондентов в третьем банке.</p>	<p>correspondent bank</p> <p>Банк, который принимает депозиты и осуществляет банковские услуги для других банков. корреспондентские отношения существуют как между местными банками, так и между банками расположенными по всему миру.</p>
<p>банк-эквайер</p>	<p>acquiring bank</p> <p>Уполномоченный банк (член платежной системы), который проводит первичную обработку транзакций и берет на себя проведение с торговцами, которые находятся в его сфере деятельности, всего спектра операций с карточками: перечисления на расчетные счета</p>

	торговц
банковская платежная карточка	bankcard Пластиковое идентификационное средство, с помощью которого получателю карточки предоставляется возможность осуществлять операции оплаты за товары и услуги, а также получать наличные средства. идентификация получателя карточки должна обеспечиваться нанесен
банковский идентификационный номер	bank identification number Уникальный номер присвоенный банку-эмитенту (issuing bank) системы visa или мастеркарт для идентификации члена в процессировании транзакций. обычно это первые 3 или 6 цифр номера кредитной карты владельца, которые часто называют бином (bin).
безопасная электронная транзакция	set (secure electronic transaction) Система обеспечения безопасности оплаты по кредитным картам, разработанная visa, mastercard, microsoft и несколькими ведущими банками. основана на шифровании с открытым ключом всей информации, связанной с параметрами карты и разделением информации между у
бэкбоун	backbone 1. Совокупность физических телекоммуникационных каналов между распределительными пунктами (телекоммуникационными терминалами ам. стандарт) внутри здания и между зданиями 2. Корешок книги. составная часть переплетной крышки, которая соединяет ее переднюю и заднюю сторонки. другой термин back, shelf back 3. Магистраль. бэкбон, опорная сеть 4. Основные кабельные линии системы, соединяющие распределительные пункты 5. Логический стержень сети. обычно относится как к физическим средствам соединения компьютеров (например, оптоволоконный кабель), так и к конкретному протоколу адресации и маршрутизации в сети (например, х.400). 6. A high-speed network that connects several powerful computers. in the u.s., the backbone of the internet is often the nsfnet, a government funded link between a handful of supercomputer sites across the country. 7. The cabling used to connect entrance facilities, crossconnects, telecommunications closets, and equipment rooms. the backbone may consist of either interbuilding and/or intrabuilding cabling 8. A transmission network that carries high speed telecommunications between locations. this is normally the main portion of a telecommunication network, with branches going to individual buildings. in a local area network, this is usually the link between routers, switches, and bridges. 9. Espinazo, columna vertebral 10. A series of bones, the vertebrae, linked

	<p>together to form a flexible column running from the pelvis to the skull. also called rachis, spine background carboxyhaemoglobin level background carboxyhaemoglobin level /^L b[↑] k&ra?nd k? ^L b?ksi hi m? ^L &l??b?n^J lev(?)/</p>
владелец карты	<p>cardholder Физическое или юридическое лицо, которое открыло счет у эмитента кредитной или дебитной карты. владелец карты имеет право инициировать по ней платежную транзакцию.</p>
возвратный период	<p>chargeback period Количество календарных дней, отсчитываемых от даты обработки транзакции, в течение которого эмитент имеет право вернуть транзакцию эквайеру. количество дней варьируется от 45 до 180 дней в зависимости от типа транзакции.</p>
выдача наличных	<p>cash advance Сумма, выданная операционистом банка или банкоматом владельцу карты наличными на основании наличия денежных средств или кредитного лимита на счету владельца карты.</p>
гиперссылка	<p>hyperlink Это текст в документе html, который обозначает ссылку на другую информацию в сети. чтобы отличить их от обычного текста, гиперссылки обычно выделяются жирным шрифтом или подчеркиванием.</p>
дата действия	<p>valid date Число, впечатанное на кредитной карте, с которого карта становится действительной. компания не может принять кредитную карту к оплате до этого числа.</p>
дата истечения срока	<p>expiration date 1. Число впечатанное на банковской карте, после которого карта становится недействительной. 2. Дата окончания опуиона; 3. Дата окончания опциона. 4. Дата истечения срока действия патента</p>
дата транзакции	<p>transaction date Фактическое число, когда произошла транзакция. используется для записи и поиска транзакций.</p>
договор торговца	<p>merchant agreement Письменный договор между торговцем и банком-эквайером, который объясняет права, обязанности и гарантии сторон в процессе приема карточных платежей.</p>
доступный кредит	<p>available credit Разница между кредитным лимитом</p>

	владельца карты и существующим балансом на счету.
е-деньги	electronic money Цифровая наличность. хранится в электронном виде в компьютерах или микропроцессорах. находится в распоряжении покупателя. цифровая наличность может быть куплена и сохраняться в специальном устройстве. количество е-денег уменьшается, когда устройство испол
заказ obi	obi order Основанная на edi структура данных, которая отражает официальный, полномочный запрос на товары или услуги на основе заранее установленных цен, сроков и условий. отправляется (в рамках объекта obi) из закупочной организации торговому партнеру и как правил
закрытие партии	batch close Посылка транзакций с кодами авторизации процессору платежей с целью перевода денег на счет продавца.
закрытые финансовые каналы	closed financial circuits Закрытые финансовые каналы соединяют банк-эквайер, банк-эмитент и компании кредитных карт и обеспечивают обмен финансовой информации между банками и компаниями кредитных карт с целью совершения авторизации, резервирования и покрытия.
запрос на заказ obi	obi order request Основанная на edi структура данных, которая отражает «покупательскую тележку» реквизиционера. отправляется из закупочной организации в организацию реквизиционера для оформления и утверждения заказа.
интернет-наличные	internet cash Приобретаются у эмитента (у банка или кредитной организации), а затем свободно обмениваются в сети интернет. интернет-наличные предназначены для малых платежей, как за рубеж, так и внутри страны. они покупаются в местной валюте, и после покупки продавец о
интернет-провайдер	internet service provider (isp) 1. Организация, предоставляющая доступ к интернету, включая электронную почту и доступ к www. для связи с isp используются или модем или выделенная линия. 2. An organization whose business is connecting users to the internet. by serving as the interface between end users and the internet, the isp's equipment is analogous to a catv head end or telephony co
интернет-торговец	e-merchant Продавец товаров и/или услуг через

	интернет-страницу.
интранет	<p>intranet</p> <p>1. Частная сеть, соединяемая в единое целое с использованием технологии tcp/ip и как правило подключаемая к внешним сетям, в том числе к интернет, через «файрвол» (средство защиты от несанкционированного доступа).</p> <p>2. S differ from the internet because they are private networks, set off from the rest of the world by firewalls. they can often connect disparate corporate networks. they often access corporate resources and databases that were built with non-internet technology in mind.</p>
клиринг	<p>clearing</p> <p>1. Процесс обмена деталями финансовой транзакции между эквайером и эмитентом для облегчения выставления счёта владельцу карты. часть того, что называется settlement.</p> <p>2. Расчистка; очистка; устранение</p> <p>3. The cutting down of bushes and trees and the digging and removal of their roots and stumps.</p>
<p>1. Система международных расчетов, устанавливаемая соглашением между правительствами или центральными банками различных стран, по которой производится взаимный зачет встречных требований и долгов.</p> <p>2. Система безналичных расчетов за товары, ценные бумаги и оказанные услуги, основанная на зачете взаимных требований. син. зачет взаимных требований.</p> <p>3. Саморегулируемая система безналичных расчетов между ассоциированными на договорной основе субъектами к. путем зачета взаимных требований и обязательств. виды к.:</p> <p>4. Система безналичных расчетов за товары, ценные бумаги и услуги, основанная на зачете взаимных требований и обязательств. различают</p> <p>5. (англ . clearing), система безналичных расчетов, основанная на зачете взаимных требований и обязательств. используется во внутренних и международных расчетах. осуществляется через банки или специальные расчетные палаты (первая учреждена в лондоне в 1775).</p>	
код авторизации	<p>authorization code</p> <p>Код состоящий из букв и цифр, посылаемый банком-эмитентом, подтверждающий авторизацию. код авторизации обязательно включается в чек, выписываемый продавцом.</p>
компания платёжного шлюза	<p>gateway company</p> <p>Компания, обеспечивающая ит финансовыми и техническими решениями для возможности приёма кредитных карт в интернете.</p>
корпоративная карта	<p>corporate card</p> <p>Банковская карта, выданная компании для использования работниками этой компании. ответственность за использование карты обычно лежит на компании, а не на сотруднике.</p>
кредитная карта	<p>credit card</p> <p>Пластиковая карта с кредитным лимитом используемая для покупки товаров и услуг, а также для получения наличных, за что владелец карты в последствии получает от эмитента счета на оплату выданного кредита.</p>
кредитное бюро Японии	<p>japanese credit bureau (jcb)</p> <p>Эмитент карты jcb.</p>
линия дозвона	dial-up line

	<p>1. Линия связи, устанавливаемая только на время соединения двух устройств. организуется, как правило, по телефонной сети</p> <p>2. Средство коммуникации, когда соединение устанавливается путём набора номера абонента и прекращается когда звонок закончен.</p>
набор доставки заказа	<p>order shipping set</p> <p>Обычно используется для прямых покупок. включает в себя указания о том, как получить заказ, транспортную накладную, обновленную информацию о состоянии запасов и информацию из счета-фактуры.</p>
набор транзакций	<p>transaction set</p> <p>Собрание форматированных данных, содержащих информацию, необходимую получателю для совершения стандартной бизнес-транзакции. в стандарте ed1 набор транзакций определяется как имеющий три секции: заголовок, подробности и краткое изложение и состоящий из за</p>
номер петли	<p>loop id</p> <p>Уникальный код, идентифицирующий группировку сегментов.</p>
обработка партии	<p>batch processing</p> <p>Тип обработки и передачи данных, при котором связанные друг с другом транзакции собираются в группу и передаются для обработки, обычно одним компьютером и одним приложением.</p>
общий шлюзовой интерфейс	<p>common gateway interface</p> <p>1. Шлюз для передачи данных, полученных от программы-клиента, серверному по, выполняющему функцию обработки информации на основе баз данных, электронных таблиц и т. д..</p> <p>2. Этот сетевой стандарт позволяет web-серверу запускать любую программу и передавать web-браузеру данные в виде текстовой или двоичной (графической, звуковой) информации.</p>
отложенный заказ	<p>backorder</p> <p>Запаздывание товара или заказа в результате его отсутствия на складе</p>
пдф файлы	<p>pdf file</p> <p>Формат файла фирмы adobe, представляющий текст и графику в похожем на полиграфию виде. требует для просмотра программу adobe acrobat.</p>
платежный шлюз	<p>payment gateway</p> <p>Сервер в интернете с установленными на нем программами, которые связывают вэб-сервер продавца с процессором платежей.</p>
платёжная система	<p>payment system</p>

	<p>Совокупность нормативных, договорных и информационно-технических средств, а также решений участников (банков, учреждений, компаний), которые регламентируют свои взаимоотношения относительно порядка использования банковской платежной карточки(бпк). платежн</p>
почтовый заказ/телефонный заказ	<p>moto discount rate (mail order/telephone order) Процент, который берет эквайер с каждой транзакции в случае, когда продавец не имеет доступа к самой карте, зная лишь ее параметры, сообщаемые ему по телефону, факсу или интернету. когда продавец не имеет самой карты, процент (discount rate) обычно выше.</p>
провайдер доступа	<p>access provider Компания, которая обеспечивает своим клиентам услуги доступа в интернет. пользователь обычно подключается к серверу интернет-провайдера с помощью модема, используя телефонный набор.</p>
проверка адреса	<p>address verification service (avs) Услуга предоставляемая ит с целью проверки адреса владельца карты. делается, чтобы бороться с обманом при покупках по почте, телефону, интернету. такая услуга не является гарантией, что транзакция действительна.</p>
программное обеспечение торговая корзина	<p>shopping cart software Позволяет владельцу карты выбрать товары в виртуальном магазине и положить их в виртуальную корзинку. торговая корзина «запоминает» выбранные покупателем товары, подсчитывает общую сумму, а также налоги и стоимость доставки. shopping cart имеет смысл испо</p>
программный интерфейс приложения	<p>application program interface (api) Интерфейс (соглашения о вызове), посредством которого программа-приложение получает доступ к операционной системе и другим сервисам.</p>
процессинг третьей стороной	<p>third-party processing Фирма, не принадлежащая ассоциации visa или mastercard, нанимаемая эквайером или эмитентом для проведения авторизации и оплаты по пластиковым картам.</p>
процессор платежей	<p>processor 1. Multifunction machine that does not fell trees but handles two or more subsequent functions. 2. Harvesting machine classifications; multifunction machines 3. Большой компьютерный центр, который авторизирует карту и затем переводит деньги в банк-эквайер, связанный с процессором.</p>

	4. Жания (на месте стоянки бурового судна или плавучей полу
прямой платёж	direct payment Метод сбора платежей используемый в сети асн особенно для платежей которые периодически повторяются и когда дебитор даёт постоянное разрешение на дебитование его счёта.
пункт продаж	point of sale (pos) Место, где товар оплачивается и куда он доставляется. в сети интернет программное обеспечение торговой точки позволяет торговцам принимать транзакции в своих сетевых магазинах и осуществлять последующие транзакции со своими финансовыми организациями.
размещение во всемирной паутине	web hosting Услуга по предоставлению места на хард-диске вэб-сервера компьютерно-программного комплекта, обрабатывающего запросы от других компьютеров из интернет для набора файлов, составляющих ваш вэб-сайт. бывает платным и бесплатным.
расчетная клиринговая палата	automated clearing house (ach) 1. A collection of 32 regional electronic interbank networks used to process transactions electronically with a guaranteed one-day bank collection float. 2. Учреждение, через которое проводятся банковские транзакции, затрагивающие более одной финансовой организации. асн дебетует и кредитует лицензированные финансовые организации.
реквизиционер	requisitioner Частное лицо, размещающее заказ.
репутация транзакции	qualification 1. Зависит от того, как вводятся параметры карты, как быстро транзакция представляется к оплате (settled), от типа бизнеса, другой информации. чем выше qualification, тем дешевле обходится транзакция. 2. Квалификация; аттестация 3. Квалификация 4. 1. a quality which makes a person suitable to do something 2. an official recognition of a standard of achievement, e.g. a degree or diploma Ҁ she has a qualification in pharmacy. Ҁ are his qualifications recognised in great britain?
сбор за транзакцию	charge per transaction Сбор взимаемый за каждую авторизованную транзакцию.
сетевой магазин	online storefront Вэб-сайт с торговыми возможностями, доступный в открытой сети, например в интернете, который предлагает для продажи товары и услуги. сетевой

	магазин похож на магазин или коммерческое предприятие, которое должен посетить покупатель, чтобы приобрести товары
сетевой слой	network layer 1. Третий из семи уровней модели osi. обеспечивает маршрутизацию пакетов 2. Сетевой уровень 3. Третий, самый нижний слой в семислойной модели iso. он определяет путь пакетов данных от отправителя до получателя по каналу связи и используется транспортным слоем. примером является протокол ip.
скорость линии	line speed Измеряется в битах (информации) в секунду (bps), или бодах, и относится к скорости, с которой модем может передавать данные между компьютерами.
слой безопасных соединений	secure socket layer (ssl) Протокол синхронизации по слою безопасных соединений был разработан корпорацией netscape communications для обеспечения защиты данных, передаваемых по сети интернет. он поддерживает установление подлинности как на уровне сервера, так и на уровне клиента.
средняя сумма	average ticket Средний размер (сумма) транзакций ит.
транзакционный сбор	transaction fees Фиксированная плата, взимаемая с торговца за каждую транзакцию (в дополнение к discount rate). колеблется в пределах \$0.20-\$1.00
установление подлинности	authentication 1. In the context of bonds, refers to the validation of a bond certificate. 2. Мера безопасности, использующая стандарт шифрования данных (des), направленная на то, чтобы передача и сообщение edi не были подделаны или изменены.
учетный процент 1. Плата, взимаемая банками за авансирование денег путем покупки векселей, ценных бумаг, купонов акций и облигаций, других долговых обязательств до наступления сроков оплаты по ним; 2. Ссудный процент взимаемый центральным банком за межбанковский кредит. 3. , плата, взимаемая банками при учете векселей, покупке ценных бумаг, купонов и др. до наступления сроков оплаты (центральными эмиссионными банками - официальный учетный процент). величина учетного процента определяется средним уровнем ссудного процента, сроком и обеспеченностью учитываемого долгового обязательства.	discount rate 1. A mortgage interest rate that is lower than the current rate for a certain period of time, e.g. 2.00% below variable rate for 2 years. 2. Процент, взимаемый банком-эквайером (acquiring bank) с продавца за каждую покупку. величина процента зависит от объема торговли, средней цены покупки (average ticket) и многих других факторов. 3. (учетная ставка) процентная ставка, под которую цб кредитует коммерческие банки; 4. Кредитный процент, который устанавливает федеральная резервная система (frs) сша для коммерческих банков за пользование ее финансовыми

	ресурсами при обеспечении в виде государственных ценных бумаг.
файервол	<p>firewall</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. A fire-resistant bulkhead that isolates the engine from other parts of an airplane's structure. 2. Системный компонент, выполняющий роль шлюза для фильтрации пакетов в сети. он защищает пакеты внутренней сети от попадания во внешние, и наоборот, на жаргоне системных администраторов internet 3. Специально запрограммированный компьютер, который соединяет локальную сеть с интернетом и в целях безопасности пропускает только определённые сообщения.
<p>финансовое учреждение</p> <p>Крупная организация, занимающаяся инвестициями в ценные бумаги, например. банк, страховая компания, взаимный фонд, пенсионный фонд. институциональный брокер покупает и продает ценные бумаги вышеперечисленным организациям крупными партиями, взимая комиссию ниже среднего уровня в расчете на одну партию ценных бумаг. институциональный инвестор - это банки, страховые компании, взаимные и пенсионные фонды, которые покупают и продают ценные бумаги. институциональный брокерский "дом" - это брокерская фирма, которая имеет дело с такими организациями. институциональные продажи - продажи ценных бумаг кредитно-финансовых учреждений.</p>	<p>financial institution</p> <p>Любая организация, которая занимается движением, инвестированием или кредитованием денежных средств, работой с финансовыми инструментами или представлением финансовых услуг, как то коммерческие банки, сберегательные кассы, кредитные союзы.</p>
форма заказа	<p>order form</p> <p>Электронная форма, содержащая поля для ввода всех данных, необходимых для того, чтобы сделать заказ.</p>
франчайз	<p>franchise</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Право на производство/продажу продукции другой компании. 2. Организация, которая даёт лицензию группе торговцев для осуществления маркетинга товаров или услуг компании на определённой территории. 3. Authorization issued by a municipal, county, or state government entity which allows the construction and operation of a cable television system within the bounds of its governmental authority. the franchise area is the geographical area specified by a franchise where a cable operator is permitted to provide catv service.
Чарджбэк	<p>chargeback</p> <p>Сумма, которую вычитают со счета продавца по требованию хозяина пластиковой карты. если признана правота хозяина карты, у продавца со счета вычитают сумму платежа плюс плату за chargeback. при покупке материальных товаров спор чаще решается в пользу прода</p>
Чип-карта	<p>smart card</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Интеллектуальная карточка (содержащая микропроцессор) 2. A pocket-sized card with embedded integrated circuits that can process data. this

	<p>means that input is received and processed with the icc applications and delivered as an output.</p> <p>3. Пластиковая карта, напоминающая обычную кредитную или дебетную карту, содержащая компьютерный чип, способный производить вычисления. чип позволяет хранить гораздо больший объём информации, нежели магнитная полоса. внутри смарт-карты могут храниться электр</p> <p>4. An access card that can be integrated with different technologies including biometric, magnetic stripe, proprietary proximity—and contain information about the cardholder.</p>
эквайер	<p>acquirer</p> <p>1. A firm or individual that is acquiring something.</p> <p>2. Член компании кредитных карт, таких как виза или мастеркарт, который получает данные о транзакции от ит и/или платёжной системы и передаёт эту информацию в банк-эмитент через закрытые финансовые каналы.</p>
эквайринговый процессор	<p>acquiring processor</p> <p>Процессор предоставляет эквайеру услуги процессирования кредитных карт, выставления счетов, создания отчётов и покрытия. многие финансовые учреждения обычно поручают решение подобных вопросов третьей стороне для более экономичного процессирования банковск</p>
электронная коммерция	<p>electronic commerce (e-commerce)</p> <p>Вид бизнес-активности, в которой коммерческое взаимодействие субъектов бизнеса осуществляется посредством глобальной компьютерной сети интернет.</p>
электронный бумажник	<p>electronic wallet</p> <p>Устройство для работы со смарт-картами. может, например, блокировать карту, читать ее баланс, показывать несколько последних операций и пр.</p>
электронный конверт	<p>electronic envelope</p> <p>Информация в заголовке и в конце документа, которая следует до и после бизнес-информации в передаче edi. выполняет в основном те же функции, что и обычный бумажный конверт в бизнесе с бумажным (не электронным) документооборотом. он контролирует прохождени</p>
электронный почтовый ящик	<p>electronic mailbox</p> <p>Место хранения сообщений и файлов на сервере в сети.</p>
<p>Глоссарии бюро переводов Фларус</p> <p>http://glossary-of-terms.ru/</p>	